

# Hymn Into My Heart

Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

## 聖歌 進入我心

鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

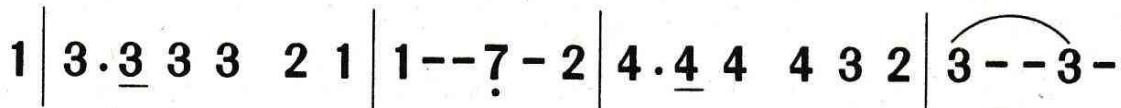
Date: July 14, 2022



# 进入我心

相信  
接受

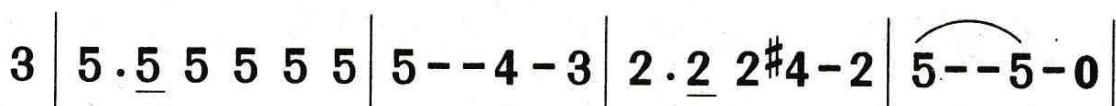
F 调 6/4



1. 来进入我心,亲爱耶 耶稣,进入我心,是我恳求;

2. 来进入我心,亲爱耶 耶稣,疲倦人生 你是我需;

3. 来进入我心,亲爱耶 耶稣,愿你荣光 照耀我魂;

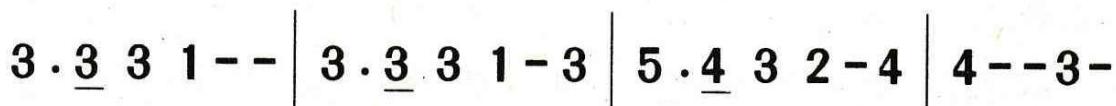


1. 我 心 灵重担极其沉 重,今 即 求 进 入 我 心。

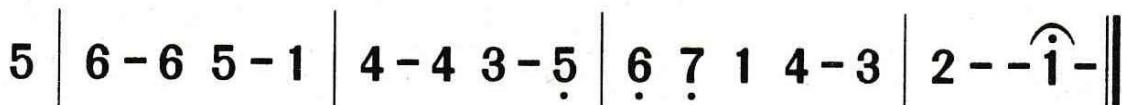
2. 我 罪 恶重担何等沉 重,今 即 求 居 住 我 心。

3. 奇 妙 圣 灵今充 满 我 灵,今 即 求 掌 管 我 心。

(副歌)



进 入 我 心! 进 入 我 心! 来 进 入 我 心, 主 耶 耶稣!



求 你 现 今 进 来 施 恩, 来 进 入 我 心, 主 耶 耶稣!

# 請主進入我心 Into My Heart

詞/曲: Harry D. Clarke 譯: 劉福群/何統雄 編: 余遠淳

F F/C C Gm

進 入 我 的 心， 親 愛 耶 駱， 求 主 來 進  
進 入 我 的 心， 親 愛 耶 駱， 求 助 我 走 過  
進 入 我 的 心， 親 愛 耶 駱， 求 求 主 潔 淨  
Come in - to my heart, bless - ed Je sus, Come in - to my  
Come in - to my heart, bless - ed Je sus, I need Thee thro'  
Come in - to my heart, bless - ed Je sus, O cleanse and il -

6 C7 F F/A F/A

入 我 的 心； 因 我 心 靈 極 困 倦 愁  
艱 苦 世 路； 罪 惡 擔 子 沈 重 難 背  
光 照 我 心； 求 賜 奇 妙 聖 靈 充 滿  
heart, I pray; My soul is so trou - bled and wea -  
life's drear - y way; The bur - den of sin is so heav -  
lu - mine my soul; Fill me with Thy won - der - ful Spir -

12 C7/G F C/G G7 C C7 F

煩， 現 在 求 進 我 的 心。 進 入 我 心，  
負， 求 主 進 我 心 居 住。 In - to my heart,  
我， 完 全 管 理 我 心 身。 ry, Come in - to my heart to - day.  
it, Come in - to my heart to stay.  
it, Come in and take full con - trol.

19 F C C7 F B♭

進 入 我 心， 請 進 入 我 心， 主 耶 駱； 現 在 進  
in - to my heart, Come in - to my heart, Lord Je sus; Come in to -

26 F/A C7 F B♭ Gm C7 F

來， 永 不 離 開， 請 進 入 我 心， 主 耶 駱。  
day, Come in to stay, Come in - to my heart, Lord Je sus.

# 進入我心

## Into My Heart

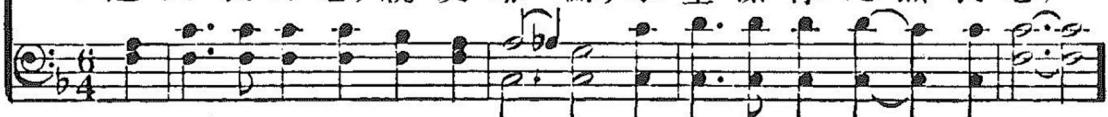
劉福章何梳維合譯

HARRY D. CLARKE

HARRY D. CLARKE



1. Come in - to my heart, bless-ed Je - sus, Come in - to my heart, I pray;
2. Come in - to my heart, bless-ed Je - sus, I need Thee thro' life's drear-y way;
3. Come in - to my heart, bless-ed Je - sus, O cleanse and il - lu-mine my soul;
1. 進入我的心，親愛耶穌，求主來進入我的心；
2. 進入我的心，親愛耶穌，艱苦路上我需要主；
3. 進入我的心，親愛耶穌，求主潔淨光照我心；



My soul is so troub-led and wea - ry, Come in - to my heart to - day.

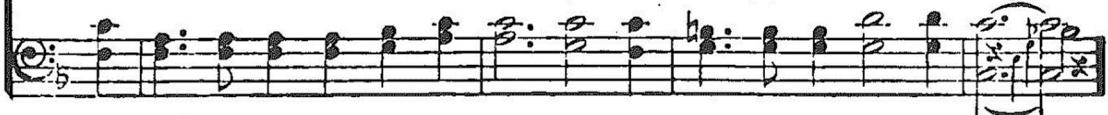
The bur-den of sin is so heav - y, Come in - to my heart to stay.

Fill me with Thy won-der-ful Spir - it, Come in and take full con - trol.

因我心靈極疲乏困倦，現在進入我的心。

因罪惡的擔子何等沉重，求主進我心居住。

賜奇妙的聖靈充滿我，完全管理我的心。



### 副歌



In - to my heart, in - to my heart, Come in - to my heart, Lord Je - sus;

進入我心，進入我心，進入我的心，主耶穌；



Come in to-day, Come in to stay, Come in - to my heart, Lord Je - sus.

現在進來，永不離開，進入我的心，主耶穌。



進入我心  
Into My Heart

*Blessed are the pure in heart for they shall see God.*

Harry D. Clarke

Matthew 5:8

Harry D. Clarke

1. 進 入 我 的 心，親 愛 耶 穌，求 主 來 進 入 我 的 心；  
 2. 進 入 我 的 心，親 愛 耶 穌，艱 苦 路 上 我 需 要 主；  
 3. 進 入 我 的 心，親 愛 耶 穌，求 主 潔 淨 光 照 我 心；

1. Come in-to my heart, bless-ed Je-sus, Come in-to my heart, I pray;
2. Come in-to my heart, bless-ed Je-sus, I need Thee thro' life's drear-y way;
3. Come in-to my heart, bless-ed Je-sus, O cleanse and il-lu-mine my soul;

1. 因 我 心 靈 極 疲 乏 困 倦，現 在 進 入 我 的 心。  
 2. 罪 惡 的 擔 子 何 等 沉 重，求 主 進 入 我 居 住。  
 3. 賜 奇 妙 的 聖 靈 充 滿 我，完 全 管 理 我 的 心。

1. My soul is so troub-led and wea-ry, Come in - to my heart to - day.
2. The bur-den of sin is so heav-y, Come in - to my heart to stay.
3. Fill me with Thy won-der-ful Spir-it, Come in and take full con-trol.

進 入 我 心，進 入 我 心，進 入 我 的 心，主 耶 穌；  
 In - to my heart, in - to my heart, Come in - to my heart, Lord Je - sus;

現 在 進 來，永 不 離 開，進 入 我 的 心，主 耶 穌。  
 Come in to-day, Come in to stay, Come in - to my heart, Lord Je - sus.

# 请主进入我心

Harry D. Clarke, 1888-1957

Harry D. Clarke, 1888-1957

The musical score consists of three staves of music with lyrics in Chinese. The first two staves are in common time (indicated by 'C') and the third staff is in 6/8 time (indicated by '6'). The key signature changes between F major, C major, and G major. The lyrics are as follows:

1 | 3. 3 3 3 2 1 | 1 -- ? - 2 | 4. 4 4 4 3 2 | 3 - - 3 - |  
1. 进入我的心,亲爱耶  
2. 进入我的心,亲爱耶  
3. 进入我的心,亲爱耶  
    稣,求主来进入我的心;  
    稣,助我走过艰苦世路;  
    稣,求主洁净光照我心;

3 | 5. 5 5 5 5 | 5 -- 4 - 3 | 2. 2 2 4 - 2 | 5 - - 5 - 0 |  
因我心灵极困倦愁烦,现在求进我的心。  
罪恶担子沉重难背负,求主进我心居住。  
求赐奇妙圣灵充满我,完全管理我身心。

F(副歌)  
3. 3 3 1 - - | 3. 3 3 1 - 3 | 5. 4 3 2 - 4 | 4 - - 3 - |  
进入我心,进入我心,请进入我心,主耶稣

5 | 6 - 6 5 - 1 | 4 - 4 3 - 5 | 6 ? 1 4 - 3 | 2 - - 1 - ||  
现在进来永不离开,请进入我心,主耶稣。

# 进入我心

1=F 6/4

1 | 3·3 3 3 2 1 | 1--7-2 | 4·4 4 4 3 2 | 3 -- 3 - 3 |

1. 进入我的心亲爱耶稣，求主来进入我的心；因
2. 进入我的心亲爱耶稣，艰苦路上我需要主；罪
3. 进入我的心亲爱耶稣，求主洁净光照我心；赐

5·5 5 5 5 5 | 5 - - 4 - 3 | 2·2 2 4 - 2 | 5 -- 5 - 0 |

1. 我心灵极疲乏 困倦，现在进入我的心。
2. 恶的担子何等沉重，求主进我心居住。
3. 奇妙的圣灵充满我，完全管理我的心。

(副歌)

3·3 3 1 -- | 3·3 3 1 - 3 | 5·4 3 2 - 4 | 4 - - 3 - 5 |

进入我心，进入我心，进入我的心，主耶稣，现

6 - 6 5 - 1 | 4 - 4 3 - 5 | 6 7 1 4 - 3 | 2 - - 1 - ||

在进来永不离开进入我的心，主耶稣。

求祂按着祂丰盛的荣耀，藉着祂的灵，叫你们心里的力量刚强起来。使基督因你们的信，住在你们心里，叫你们的爱心有根有基，能以和众圣徒一同明白基督的爱是何等长阔高深；并知道这爱是过于人所能测度的，便叫上帝一切所充满的，充满了你们。

以弗所书三章十六至十九节

# 進入我心

## INTO MY HEART

Harry D. Clarke

Harry D. Clarke

F 3 · 3 3 1 - - | 3 · 3 3 1 - 3 | C 5 · 4 3 C7 2 - 4 | 4 - - 3 - | F

進入我心！進入我心！來進入我心，主耶穌！  
In - to my heart, in - to my heart, Come in - to my heart, Lord Je - sus;

B♭ 5 | 6 - 6 5 - 1 | 4 - 4 3 - 5 | B♭ 6 7 1 C7 4 - 3 | C7 2 - - 1 - - | F

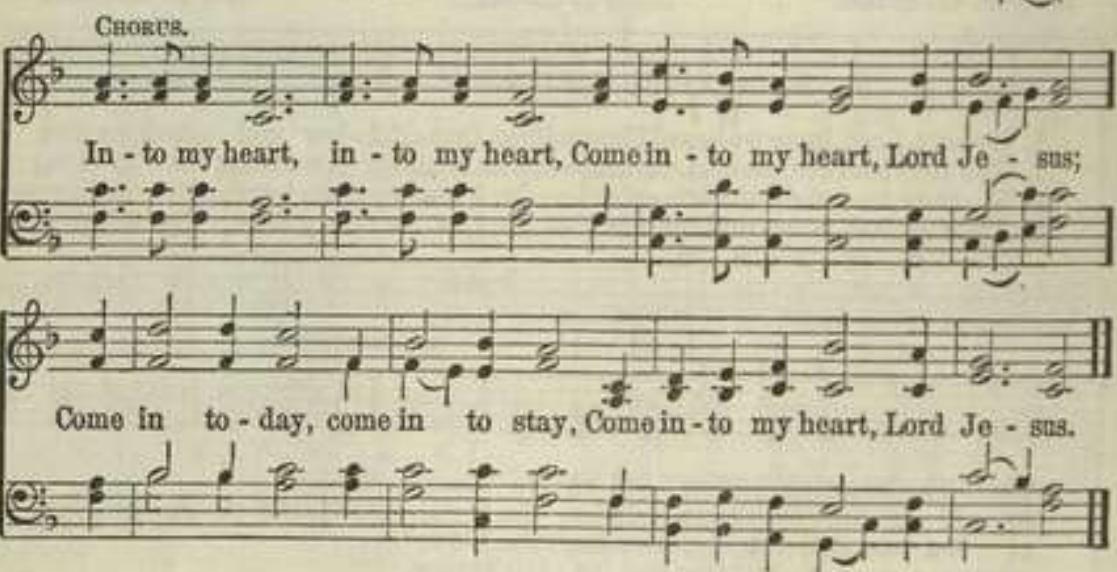
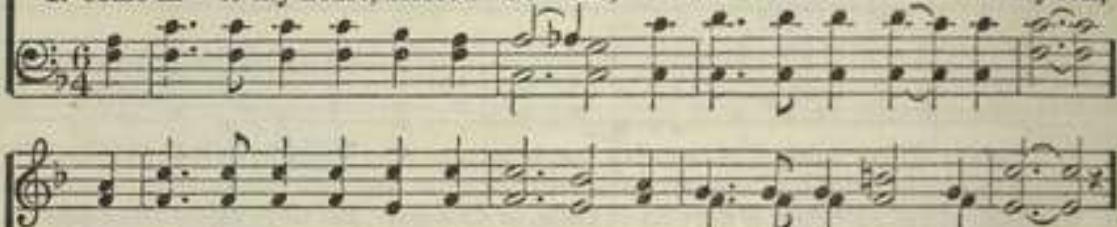
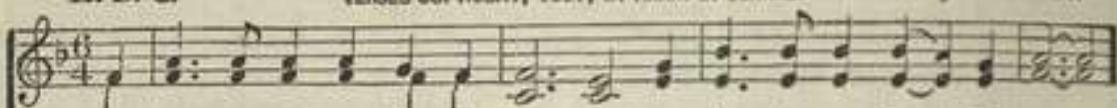
求祢現今進來施恩，來進入我心，主耶穌！  
Come in to - day, come in to stay, Come in - to my heart, Lord Je - sus.

# Into My Heart.

H. D. C.

CHORUS COPYRIGHT, 1924, HARRY D. CLARKE, OWNER.  
VERSES COPYRIGHT, 1927, BY HARRY D. CLARKE.

Harry D. Clarke,



# Into My Heart

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The middle staff uses a bass clef. The bottom staff uses a treble clef. Chords indicated above the music include F, F, C, C<sup>7</sup>, C<sup>7</sup>, F, B-flat, F/A, C7sus/G, C<sup>7</sup>/G, C<sup>7</sup>, F, B-flat, E<sup>0</sup>/B-flat, F/A, C<sup>7</sup>/G, C<sup>7</sup>, F/C, C, C<sup>7</sup>, F, and C<sup>7</sup>. The lyrics are as follows:

1. In - to my heart, in - to my heart, come in - to my heart, Lord  
2. Out of my heart, out of my heart, shine out of my heart, Lord

Je - sus; come in to-day, come in to stay; come  
Je - sus; shine out to-day, shine out al-way; shine

in - to my heart, Lord Je - sus.  
out of my heart, Lord Je - sus.

Congregation: Unison or parts

*The Faith We Sing* 2160

WORDS: Harry D. Clarke, st. 2 anon. St. 1 © 1924, renewed 1952 Hope Publishing Co., Carol Stream, IL 60188. All rights reserved. Used by permission.

MUSIC (INTO MY HEART 448.448): Harry D. Clarke, © 1924, renewed 1952 Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188. All rights reserved. Used by Permission.

# 詩歌 - 求主進入我心

1. 主 撒 下 天 上 寶 座 冠 冕， 為 我  
 2. 狐 狸 居 洞 小 鳥 有 巢， 在 林 人  
 3. 主 到 地 來 傳 揚 真 理， 使 同 迎  
 4. 羣 天 歌 唱 諸 天 和 應， 同 使 迎

1. Thou didst leave Thy throne and Thy King - ly crown, when Thou  
 2. The fox - es found rest, and the birds their nest in the  
 3. Thou cam - est, O Lord, with the liv - ing word that should  
 4. When the heav - ens shall ring, and the an - gels sing, at Thy

眾 罪 人 降 世。 在 伯 利 恒 客  
 中 自 由 飛 翔。 耶 反 俗 戲 睽 弄，「你  
 得 接 胜 自 由 王。 主 受 對 我 說：「你  
 cam - est to earth for me; but in Beth - le - hem's home was there  
 shade of the for - est tree; but Thy couch was the sod, O Thou  
 set Thy peo - ple free; but with mock - ing scorn, and with  
 com - ing to vic - to - ry, let Thy voice call me home, say - ing,

店 無 房 可 作 主 誕 生 地 方。  
 枕 首 處 奔 波 加 訂 利 在 留 地 野。  
 戴 荊 冕 更 被 加 釘 在 留 地 上。  
 可 進 我 為 你 釘 十 下 方。  
 found no room for Thy ho - ly na - tiv - i - ty.  
 Son of God, in the des - erts of Gal - i - lee.  
 crown of thorn, they bore Thee to Cal - va - ry.  
 "Yet there is room, there is room at My side for thee."

